

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 6

Artikel: Ronde des patois fribourgeois
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231374>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ronde des patois fribourgeois

Soyons heureux de constater le bel essor qu'a pris, chez nous, la culture du cher langage des aïeux. Nos bons écrivains romands dont nous admirons les œuvres françaises nous encouragent. Je viens de lire une belle page du récent roman de Benjamin Vallotton : « *La Terre que j'aime* ».

« *Le patois ? Oui, notre vieille langue qui ne doit rien à Paris. Le patois a le goût, la couleur, on peut dire l'accent de notre terre.* »

Vallotton, âgé de quatre-vingt-deux ans, amoureux des vieilles choses parle du passé ; et ce qu'il dit est toujours resté bien vrai.

M. Eugène Wiblè qui travaille avec tant de zèle aux « Archives sonores de Radio-Lausanne », vient de m'écrire à propos de mon vieux kouètsoù :

« *Il faut que chaque patoisant continue à écrire « SON » patois ; une uniformisation serait un appauvrissement pour notre vieux langage.* »

Uniformisation impossible d'ailleurs, comme celle de l'orthographe dont nous parle un grand patoisant gruérin.

Galé patâ fribordzâ

(*Léchi-mè vo mèhlyao on bokounè*)

Ti nouhrè patâ chon galé.
Fô lè j-amao, chon din bon fraorè.
Kan on lè j-ouû deché delé
Vo fan pachao din balè j-ârè.

Le gruérin le rê dè ti,
Koa ko on bî ryô dè montanye.
L-è la bala hyâ dou kurti,
Ne fô pao li tsartchi tsekanye.

Gruvérin bin mèhlyao dè kouètsoù
L-è lou bî patê dè la Yanna
E l-è gayao pao lou min retso,
Chon dzergon l-è chur pao dètinna.

Galé broyâ ti bin d-amâ.
Te san lou lé, te san la plyanna.
Tâ din s-idé ke no s-an pâ,
Dèvesin-lou n-in vô la pinna.

Dè mon kouètsoù, tyè n-in deré.
Ran dè plye bî tyè chan k'on aomè.
Lou dyon grobou, l-è pao veré,
M-a jon fain vèchao din lègremè.

Vouèrdin bin ti nouhrè patâ,
Per lou bao è chu lè montanyè.
Dèvejin-lè don fon don kê,
Ti tsanton kèman din chenayè.

Faodè mon Dyù ke todonlon
Ti no rèdzoyichan l-aorma.
Ora tan va a rakoulon,
A ti èkalabrin la pouaorta.

D. P. din Boû.

Jolis patois fribourgeois

(*Laissez-moi vous mélanger un petit peu*)

*Tous nos patois sont jolis.
Il faut les aimer, ce sont de bons frères.
Quand on les entend, de ci de là,
Ils vous font passer de belles heures.*

*Le gruérin, le roi de tous
Court comme un beau ruisseau de
[montagne.*

*Il est la belle fleur du jardin,
Il ne faut pas lui chercher chicane !*

*Gruérin bien mélangé de kouètsoù,
C'est le beau patois de la Glâne
Il n'est certes pas le moins riche,
Et son parler point détestable.*

YVERDON

Un relais... Le Buffet !

A. MALHERBE-HAYWARD
Téléphone (024) 2 31 09